Wiedza o instytucjach europejskich i międzynarodowych

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Tłumaczenie pisemne i multimedialne **Specjalność** Tłumaczenie pisemne i multimedialne (w zakresie języka angielskiego z językiem niemieckim) **Jednostka organizacyjna** Wydział Neofilologii **Poziom studiów** studia drugiego stopnia **Forma studiów** studia stacjonarne **Profil studiów** profil ogólnoakademicki	**Cykl dydaktyczny** 2023/24 **Kod zajęć** 09TPMANS.21HS.01584.23 **Języki wykładowe** polski **Obligatoryjność** Obowiązkowy **Blok zajęciowy** Przedmioty humanistyczne i społeczne

Koordynator zajęć	Tomasz Skirecki
Prowadzący zajęcia	Tomasz Skirecki

Okres	**Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia**	**Liczba punktów ECTS**
Semestr 1	• Wykład: 30, Egzamin	3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	przekazanie wiedzy na temat teorii organizacji międzynarodowych i ich roli we współczesnym świecie
C2	zapoznanie studentów z typologią i zasadami członkostwa w organizacjach międzynarodowych
C3	przekazanie wiedzy na temat struktury instytucjonalnej i kompetencji Unii Europejskiej
C4	wyrobienie umiejętności prawidłowego stosowania i tłumaczenia terminologii unijnej

Wymagania wstępne

brak

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy – Student/ka:			
W1	zna strukturę i podział organizacji międzynarodowych	TPM_K2_W10, TPM_K2_W11	Egzamin pisemny
W2	zna historię, strukturę i kompetencje instytucji Unii Europejskiej	TPM_K2_W06, TPM_K2_W10, TPM_K2_W11	Egzamin pisemny
W3	zna podstawy prawne oraz mechanizmy decyzyjne Unii Europejskiej oraz innych organizacji międzynarodowych	TPM_K2_W10	Egzamin pisemny
Umiejętności – Student/ka:			
U1	potrafi tłumaczyć na język polski i angielski terminy i nazwy związane z instytucjami międzynarodowymi	TPM_K2_U10, TPM_K2_U13	Egzamin pisemny
U2	potrafi korzystać z literatury przedmiotu w języku angielskim	TPM_K2_U01, TPM_K2_U03, TPM_K2_U04	Egzamin pisemny

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Teoria organizacji międzynarodowych	W1, W3, U1, U2	Wykład
2.	Historyczny rozwój organizacji międzynarodowych	W1, W2, U2	Wykład
3.	Typologia współczesnych organizacji międzynarodowych	W1, W2, U2	Wykład
4.	Etapy integracji europejskiej po drugiej wojny światowej: od Wspólnot Europejskich do Unii Europejskiej.	W2, W3, U2	Wykład
5.	Członkostwo w Unii Europejskiej: rozszerzenia, podział kompetencji.	W2, W3, U1, U2	Wykład
6.	System i dorobek prawny Unii Europejskiej: acquis communitaire, podstawa traktatowa.	W2, W3, U1, U2	Wykład
7.	Instytucje oraz organy pomocnicze Unii Europejskiej – struktura i funkcjonowanie	W2, W3, U1, U2	Wykład
8.	Wybrane obszary polityki unijnej.	W3, U1, U2	Wykład
9.	Organizacja Paktu Północnoatlantyckiego	W1, W3, U1, U2	Wykład
10.	Organizacja Narodów Zjednoczonych	W1, W3, U1, U2	Wykład
11.	Wybrane międzynarodowe organizacje regionalne poza Europą	W1, W3, U1, U2	Wykład

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Wykład	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Wykład	• zdanie egzaminu na ocenę pozytywną Kryteria oceniania: bardzo dobry (bdb; 5,0): znakomita wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne dobry plus (+db; 4,5): bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne dobry (db; 4,0): dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami dostateczny (dst; 3,0): zadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne

Literatura

Obowiązkowa

1. Dinan, Desmond. 2010. Ever-Closer Union. An Introduction to European Integration 4th edition.
2. Wilkinson, P. 2007. International Relations. A Very Short Introduction. Oxford
3. Portal Unii Europejskiej https://european-union.europa.eu/index_pl
4. Jones, Alistair. A Glossary of the European Union. Edinburgh: Edinburgh University Press. 2008.

Dodatkowa

1. Ciamaga, Lucjan et al. Unia Europejska: Podręcznik akademicki. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2002.
2. Glosariusze: http://iate.europa.eu, http://eurovoc.europa.eu

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Wykład	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie do egzaminu	30
Łączny nakład pracy studenta	**Liczba godzin** 90
Liczba punktów ECTS	**ECTS** 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
TPM_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy
TPM_K2_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych i tłumaczeniowych
TPM_K2_U04	Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin w zakresie różnych nauk i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych związanych z tłumaczeniem specjalistycznym, multimodalnym lub literackim, a także związanych z zapewnianiem komunikacji wielojęzycznej i wielokulturowej
TPM_K2_U10	Absolwent/ka potrafi pośredniczyć w komunikowaniu się osób i instytucji z użyciem terminologii specjalistycznej w różnych dziedzinach wiedzy, a także w przekazie medialnym lub literackim, a także fachowo argumentować w języku polskim oraz w co najmniej dwóch językach obcych uznanych za podstawowe dla danej specjalności
TPM_K2_U13	Absolwent/ka potrafi tłumaczyć teksty specjalistyczne, multimodalne i/lub teksty literackie z dwóch języków obcych, właściwych dla danej specjalności, na język polski, jak i poprawnie tłumaczyć z języka polskiego na języki obce, podstawowe dla danej specjalności, z uwzględnieniem odpowiedniej płaszczyzny stylistycznej danego tekstu
TPM_K2_W06	Absolwent/ka zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej lub kulturowej, istotne dla działalności tłumaczeniowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych oraz technologicznych
TPM_K2_W10	Absolwent/ka zna i rozumie elementy współczesnego życia kulturalnego, politycznego, ekonomicznego i ich rolę we współżyciu i komunikacji międzynarodowej
TPM_K2_W11	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i organizacyjne uwarunkowania pracy tłumacza i/lub działalności zawodowej związanej z wielojęzyczną, międzynarodową komunikacją